

- Gedruckt auf Recyclingpapier
- Printed on recycled paper
- Imprimé sur papier recyclé
- Stampato su carta riciclata
- Gedrukt op recyclingpapier
- Trykt på genbrugspapir
- Trykkes på resirkulert papir
- Tryckt på återvinningspapper
- Painettu kierrätyspaperille
- Impreso en papel reciclado
- Impresso em papel reciclado
- Τυπωμένο σε ανακυκλωμένο χαρτί
- Geri dönüştürülebilir kağıda basılmıştır
- Wydrukowano na papierze z recyklingu
- Újrahasznosított papírra nyomtatva
- Отпечатано на рециклирана хартия
- Отпечатано на бумаге вторичной переработки
- Tipărit pe hârtie reciclabilă
- Віддруковано на папері вторинної переробки
- طبعت على ورق قابل لإعادة الاستخدام كمادة خامة و التصنع من جديد.

GA 5100 003 304 A

SIEMENS

Z 6.0

Gebrauchsanweisung  
 Instruction manual  
 Notice d'utilisation  
 Istruzioni per l'uso  
 Gebruiksaanwijzing  
 Brugsanvisning  
 Bruksanvisning  
 Bruksanvisning  
 Käyttöohje  
 Instrucciones de uso

Instruções de utilização  
 Οδηγίες χρήσης  
 Kullanım kılavuzu  
 Instrukcja obsługi  
 Használati utasítás  
 Инструкция за ползване  
 Инструкция по эксплуатации  
 Instrucțiuni de folosire  
 Інструкція з експлуатації  
 إرشادات الاستخدام



de  
 en  
 fr  
 it  
 nl  
 da  
 no  
 sv  
 fi  
 es  
 pt  
 el  
 tr  
 pl  
 hu  
 bg  
 ru  
 ro  
 uk  
 ar



■ Das Design dieses Produkts ist umweltfreundlich. Alle Kunststoffteile sind zur Wiederverwertung gekennzeichnet.

■ The design of this product is environmentally friendly. All plastic parts are marked for recycling.

■ Le design de ce produit est écologique. Toutes les pièces en matière plastique peuvent être recyclées.

■ Questo prodotto è stato ideato per essere in armonia con l'ambiente.

■ Het ontwerp van dit product is milieuvriendelijk. Alle kunststof onderdelen zijn voor de recycling gekarakteriseerd.

■ Dette produkt er konstrueret under hensyntagen til miljøet.

■ Produktets design er miljøvennlig. Alle plastdeler er kjennetegnet for gjenvinning.

■ Produktdesignen är miljövänlig. Alla plastdetaljer är märkta för återvinning.

■ Tämän tuotteen muotoilussa on kiinnitetty huomiota ympäristöystävällisyyteen.

■ El diseño de este producto es respetuoso con el medio ambiente.

■ O design deste produto não tem efeitos nocivos sobre o ambiente.

■ Το ντιζάιν αυτού του προϊόντος είναι φιλικό προς το περιβάλλον.

■ Όλα τα πλαστικά μέρη είναι χαρακτηρισμένα για επαναξιοποίηση.

■ Bu ürünün tasarımı çevre dostudur. Tüm plastik parçalar yeniden değerlendirme için işaretlenmiştir.

■ Konstrukcja tego produktu jest przyjazna dla środowiska. Wszystkie elementy z tworzyw sztucznych przeznaczone są do recyklingu.

■ A termék kialakítása környezetbarát. Minden műanyag darab újrahasznosításra alkalmasnak minősített.

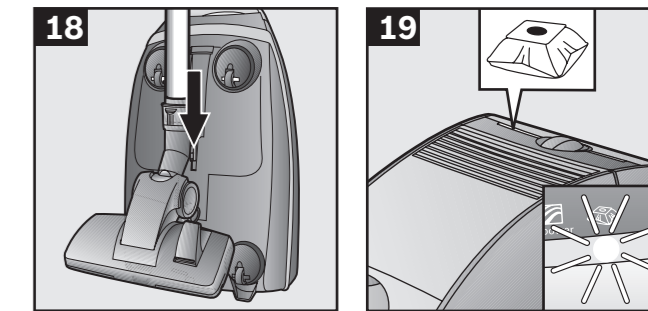
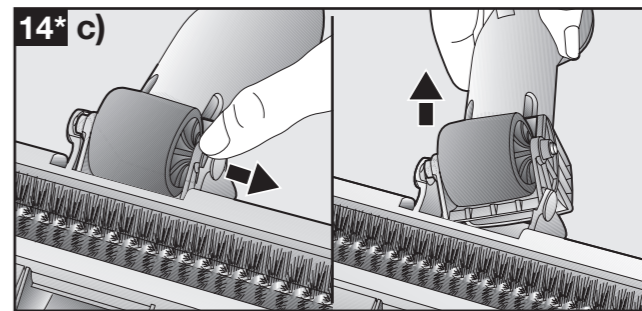
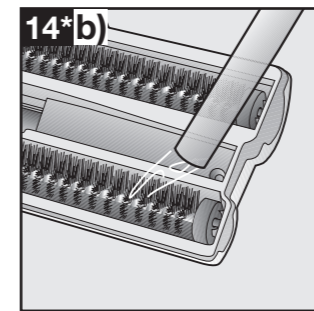
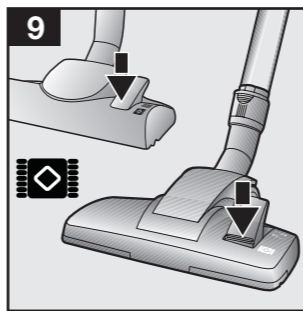
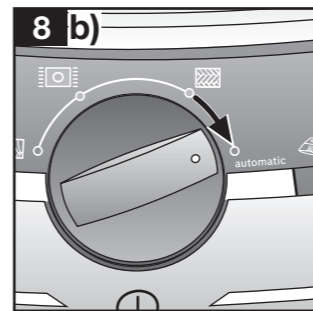
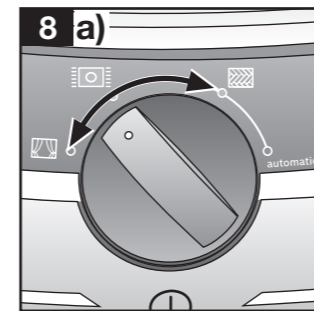
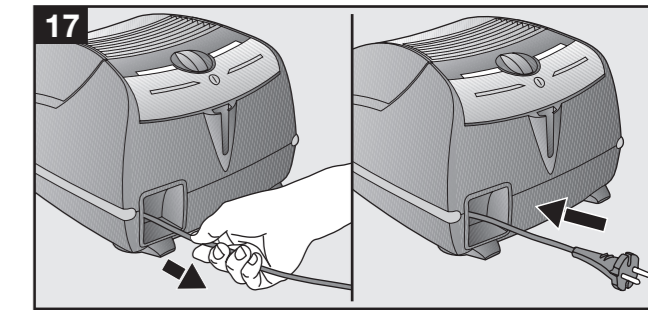
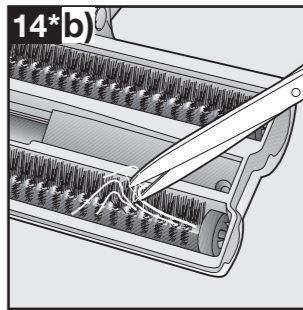
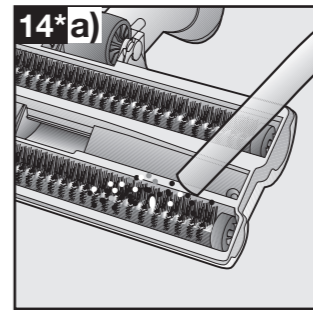
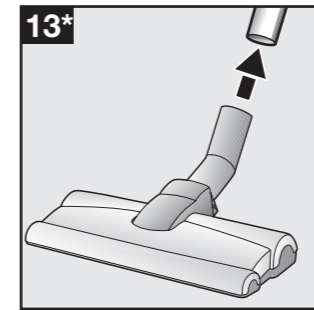
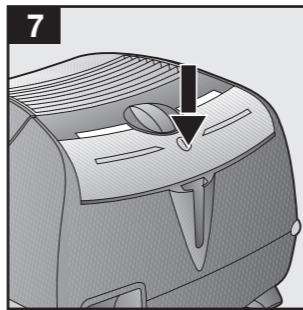
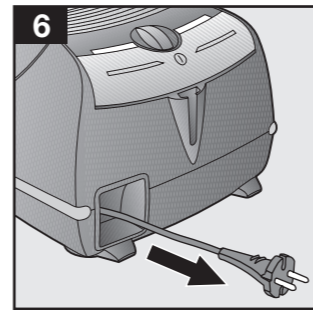
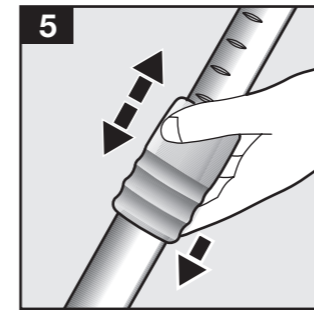
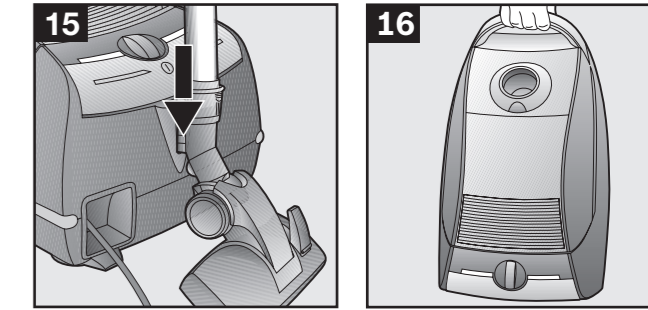
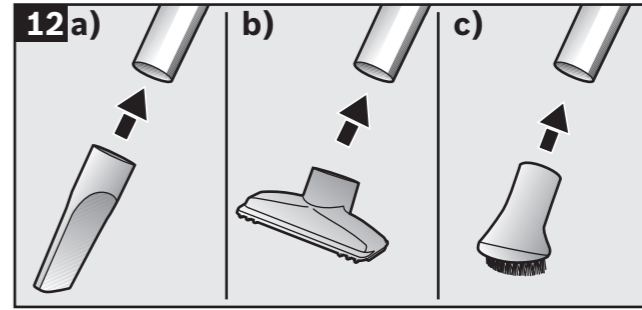
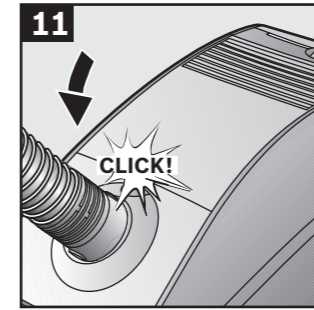
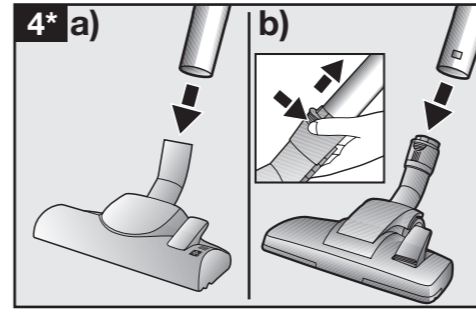
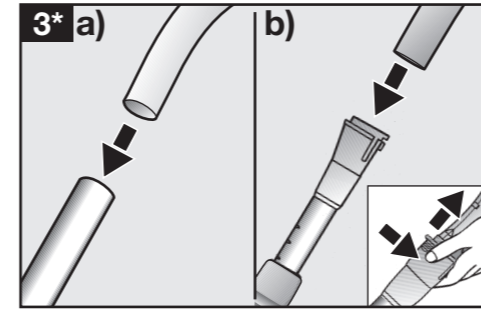
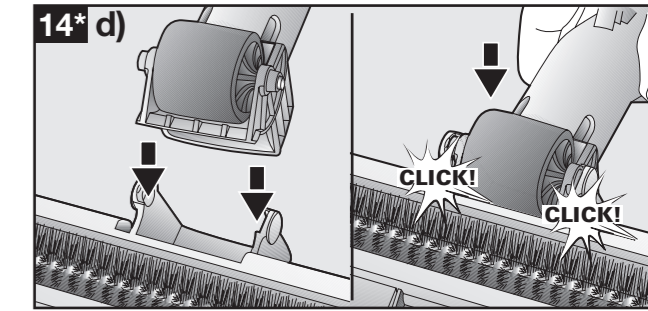
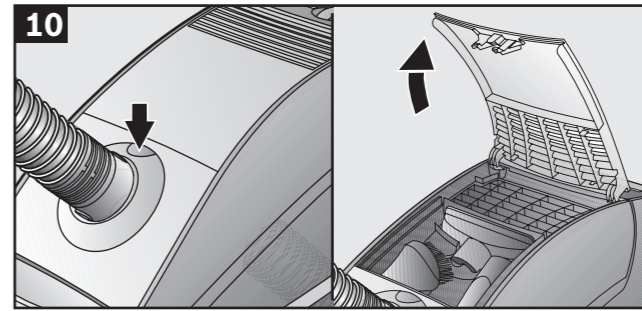
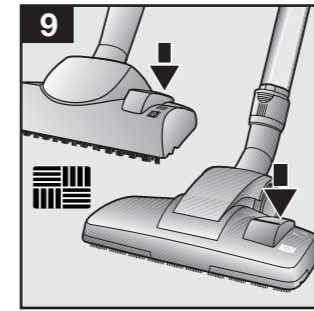
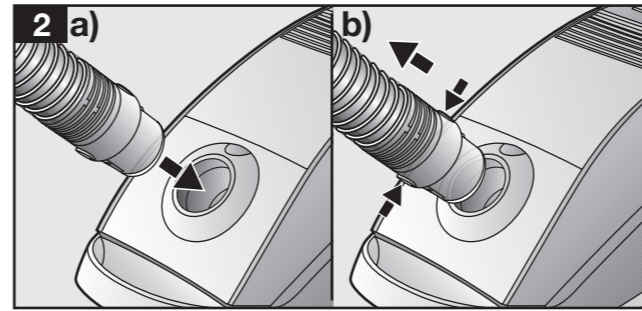
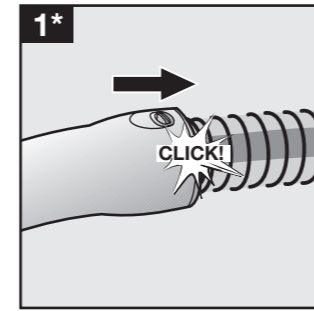
■ Конструкцията на този продукт не замърсява околната среда. Всички пластмасови части са маркирани за вторично оползотворяване.

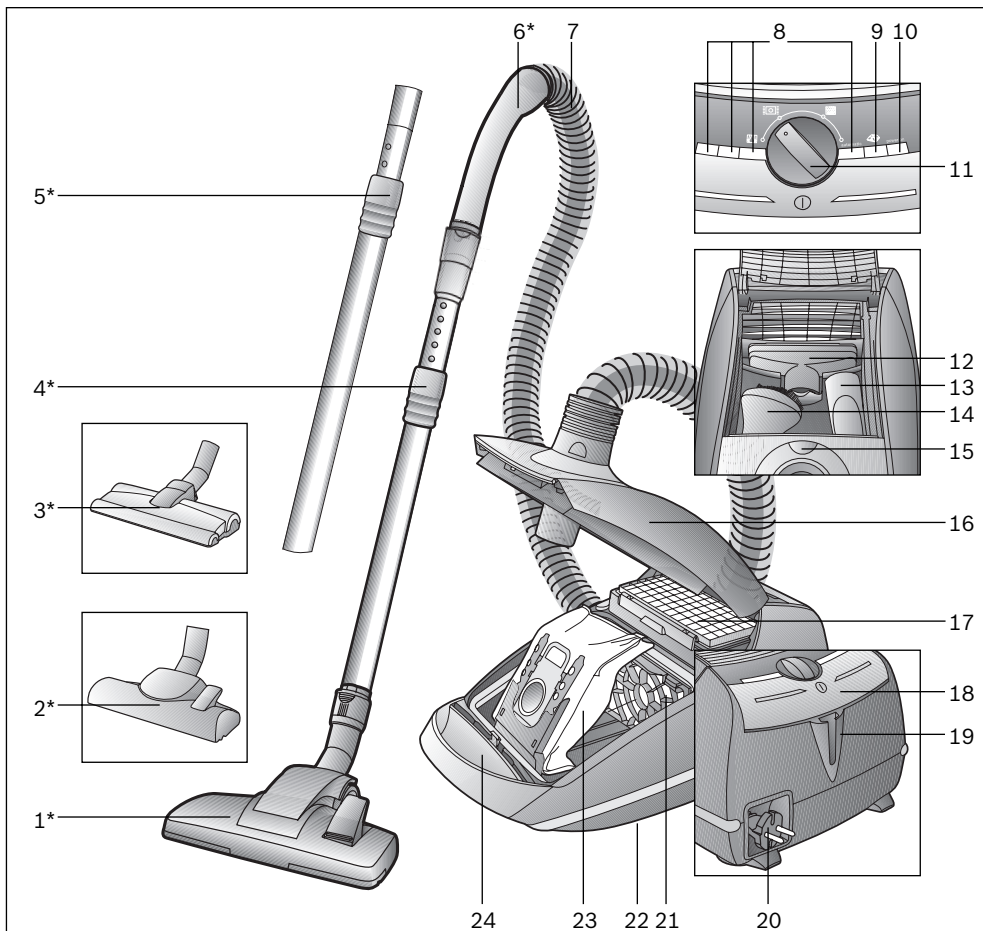
■ Konstrukция прибора не наносит вреда окружающей среде. Все пластиковые детали подлежат повторной переработке.

■ Designul acestui produs este ecologic. Toate piesele din plastic pot fi reciclate.

■ Конструкція даного приладу є екологічно безпечною. Усі пластикові деталі марковані для подальшої переробки.

■ لقد صمم هذا المنتج بشكل يتلائم مع البيئة. كافة القطع البلاستيكية معلمة لإعادة استخدامها كمواد خام وتصنيفها من جديد.





- |  |  |
|--|--|
| 1 Переключаемая насадка для чистки пола/ковра с разблокировочной муфтой* | 14 Мягкая щётка для корпусной мебели                 |
| 2 Переключаемая насадка для чистки пола/ковра*                           | 15 Кнопка открывания отсека мелких принадлежностей   |
| 3 Щётка для твердых напольных покрытий*                                  | 16 Крышка  |
| 4 Телескопическая трубка с муфтой-ползунком и разблокировочной муфтой*   | 17 Выпускной фильтр                                  |
| 5 Телескопическая трубка с муфтой-ползунком*                             | 18 Выключатель                                       |
| 6 Ручка шланга*  | 19 Парковочные трубки                                |
| 7 Всасывающий шланг  | 20 Сетевая кабель                                    |
| 8 Индикатор мощности   | 21 Моторный фильтр                                   |
| 9 Индикатор замены мешка для сбора пыли                                  | 22 Парковочные фиксаторы (с нижней стороны пылесоса) |
| 10 Элемент индикатора  | 23 Сменный пылесборник MegaAir® SuperTEX             |
| 11 Электронный регулятор мощности  | 24 Кнопка открывания крышки прибора                  |
| 12 Насадка для мягкой мебели   |  |
| 13 Щелевая насадка   |  |

\*в зависимости от комплектации

Сохраните инструкцию по эксплуатации.

При передаче пылесоса новому владельцу не забудьте передать также инструкцию по эксплуатации.

## Указания по использованию

Данный пылесос предназначен для уборки бытовых помещений, он не предназначен для промышленного использования.

Используйте пылесос только согласно инструкции по эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственности за повреждения, полученные в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Поэтому обязательно соблюдайте указания, приведенные ниже!

В процессе эксплуатации пылесоса необходимо использовать:

- оригинальный сменный пылесборник MegaAir® SuperTEX
- оригинальные запчасти, принадлежности или специальные принадлежности

### Запрещается использовать пылесос для:

- чистки людей и животных; всасывания:
  - насекомых;
  - вредных для здоровья веществ, острых, горячих или раскалённых предметов;
  - мокрых предметов или жидкостей;
  - легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов;
  - пепла, сажи из кафельных печей и установок центрального отопления.

## Правила техники безопасности

Данный пылесос соответствует общепризнанным техническим требованиям и специальным правилам техники безопасности.

Мы подтверждаем соответствие следующим европейским нормам: 2004/108/ЕС и 2006/95/ЕС.

- При подсоединении к электросети и включении пылесоса учитывайте данные, указанные на заводской табличке.
- Не используйте пылесос без сменного пылесборника MegaAir® SuperTEX.  
=> Пылесос может быть поврежден!
- Разрешайте детям пользоваться пылесосом только в присутствии взрослых.
- Запрещается самостоятельно пользоваться прибором людям с ограниченными физическими или умственными способностями, а также людьми, не ознакомленным с правилами эксплуатации прибора (включая детей).
- Не располагайте всасывающую часть с ручкой, насадки и трубку рядом с головой.  
=> Это может привести к травме!

- Не используйте сетевой кабель для переноски/транспортировки пылесоса.
- Для многочасовой работы в непрерывном режиме сетевой кабель следует вытянуть полностью.
- При отсоединении пылесоса от электросети всегда беритесь рукой за вилку, а не за сетевой кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не был зажат и не попадал на острые края предметов.
- Перед проведением любых работ по ремонту и техническому обслуживанию пылесоса отсоединяйте его от электросети.
- Не пользуйтесь неисправным пылесосом.  
При возникновении неисправности вынимайте вилку из розетки.
- Во избежание опасности все работы по ремонту и замене деталей пылесоса следует выполнять только в авторизованной сервисной службе.
- Защищайте пылесос от воздействия неблагоприятных климатических условий, влажности и источников тепла.
- Пылесос не предназначен для эксплуатации на строительных объектах.  
=> При засасывании строительного мусора пылесос может выйти из строя.
- Выключайте пылесос даже при небольших паузах в уборке.
- Отслужившие приборы сделайте непригодными для дальнейшего использования, а затем утилизируйте в соответствии с действующими правилами.
- В целях безопасности пылесосы мощностью 2300 Вт и выше оснащены системой блокировки при перегреве. Если пылесос засорился и слишком нагрелся, он автоматически выключится.  
Отсоедините пылесос от электросети и проверьте, не забились ли насадка, всасывающая трубка или шланг, а также нет ли необходимости в замене фильтра.  
После устранения неисправности необходимо дать пылесосу остыть в течение как минимум 1 часа. После этого пылесос снова будет готов к работе.

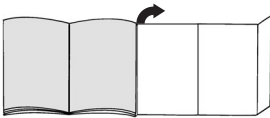
## Инструкции по утилизации

- **Упаковка**  
Упаковка служит для защиты пылесоса от повреждений при транспортировке. Она изготовлена из экологически чистых материалов, поэтому ее можно использовать для вторичной переработки. Использованные упаковочные материалы относите в пункты приема вторсырья.
- **Отслужившие приборы**  
Отслужившие приборы являются ценным сырьём для дальнейшего использования. Поэтому сдайте ваш отслуживший прибор/отслуживший индикатор замены выпускного фильтра вашему дилеру или в пункт приёма утильсырья для повторного использования. Информация о возможности утилизации находится у вашего дилера или в местной администрации.

## ! Обратите внимание

- Сетевая розетка должна быть защищена предохранителем на 16 А.  
При включении пылесоса предохранитель может сразу перегореть, если одновременно в данную электрическую цепь включены другие приборы с большой общей потребляемой мощностью. Можно предотвратить перегорание предохранителя, если перед включением прибора установить минимальную мощность, а затем постепенно увеличить ее.

## Разверните страницы с рисунками!



## Перед первым использованием

### Рис. 1\*

Вставьте рукоятку на шланг и защелкните ее.

## Подготовка к работе

### Рис. 2

- Вставьте патрубок всасывающего шланга в приемное отверстие.
- Для отсоединения шланга нажмите на кнопки разблокировки и выньте патрубок шланга из отверстия.

### Рис. 3\*

- Насадите телескопическую трубку на ручку.
- Задвиньте ручку в телескопическую трубку до надежной фиксации.  
Для отсоединения нажмите на разблокировочную муфту и извлеките телескопическую трубку.

### Рис. 4\*

- Насадите насадку для пола на телескопическую трубку.
- Соединяйте телескопическую трубу в патрубок насадки для пола до надежной фиксации.  
Для отсоединения нажмите на разблокировочную муфту и извлеките телескопическую трубку.

### Рис. 5\*

Нажимая на кнопку/муфту-ползунок в направлении стрелки разблокируйте телескопическую трубку и установите необходимую длину.

### Рис. 6

Возьмитесь за вилку сетевого кабеля, вытяните его на нужную длину и вставьте вилку в розетку.

### Рис. 7

Включите пылесос нажатием на выключатель в направлении стрелки.

## Уборка



### Рис. 8

- Поворачивая переключатель в направлении стрелки можно плавно установить необходимую мощность всасывания.
  - Минимальный уровень мощности:  
для чистки деликатных тканей, например, занавесок.
  - Средний уровень мощности:  
для ежедневной уборки при слабом загрязнении.
  - Максимальный уровень мощности:  
для чистки грубых и твердых покрытий и при сильном загрязнении.
- Автоматика:  
В автоматическом положении мощность всасывания автоматически приспособляется к покрытию пола

**! Внимание: в автоматическом положении нельзя чистить деликатные ткани, например, занавески.**

### Рис. 9

Используйте насадку для пола/ковра:

- для чистки ковров и ковровых покрытий => 
- для чистки твердых напольных покрытий => 

## Щётка Turbo

Если ваш прибор оснащён щёткой Turbo, указания по её использованию и уходу за ней вы найдёте в прилагаемой инструкции по эксплуатации.

Небольшие принадлежности, которыми вы не пользуетесь, можно убрать в отсек для принадлежностей, расположенный под крышкой прибора.

### Рис. 10

Крышка отсека для принадлежностей автоматически открывается при нажатии кнопки. После этого можно взять нужные принадлежности.

**Рис. 11**

После извлечения нужных принадлежностей откройте крышку отсека и зафиксируйте её.

**Рис. 12**

Использование принадлежностей (по мере надобности надевайте насадки на ручку или всасывающую трубку)

- a)** Щелевая насадка  
Для чистки щелей и углов.
- b)** Насадка для мягкой мебели  
Для чистки мягкой мебели, занавесок и т. п.
- c)** Мягкая щетка для корпусной мебели  
Для чистки багетов, картинных рамок, корешков книг, мебели и т. п.

**Щётка для твердых напольных покрытий****Рис. 13\***

Для чистки твёрдых покрытий (кафельная плитка, паркет и т. п.).

Чистка щётки для твердых напольных покрытий

**Рис. 14\***

- a)** Очистите щётку снизу с помощью пылесоса.
- b)** Наматавшиеся нитки и волосы разрежьте ножницами.  
Удалите нитки и волосы с помощью щелевой насадки.
- c)** При засорении всасывающего канала необходимо снять патрубков насадки.  
Для этого положите щетку всасывающим отверстием вверх, слегка отожмите держатель оси в сторону и снимите патрубок движением вверх.
- d)** При установке патрубка обратно поставьте его в правильное положение и защелкните в держателях.

**Рис. 15**

Если Вам необходимо сделать короткую паузу в уборке, выключите прибор и используйте парковку трубки на задней стороне прибора.  
Для этого вставьте насадку для пола крючком в гнездо на задней стороне прибора.

**Рис. 16**

При уборке, например, на лестнице, пылесос можно переносить за ручку.

**После уборки****Рис. 17**

- Выньте вилку из розетки.
- Слегка потяните за сетевой кабель и отпустите его. Кабель автоматически сматается.

**Рис. 18**

Для хранения/транспортировки пылесоса можно использовать парковочные фиксаторы, расположенные снизу.  
Поставьте прибор вертикально. Вставьте насадку для пола крючком в гнездо на нижней стороне прибора.

**Замена фильтра****Замена пылесборника****Рис. 19**

Если индикатор замены пылесборника продолжает гореть при поднятой насадке для чистки пола/ковра и максимальной мощности всасывания, значит пылесборник необходимо заменить, даже если он ещё не совсем заполнен. В этом случае необходимость замены определяется видом содержимого в пылесборнике мусора. Проверьте, чтобы насадка, всасывающая трубка и шланг не были забиты пылью, потому что индикатор заполнения пылесборника в таком случае тоже срабатывает.

**Рис. 20**

- При нажатии кнопки открывания крышка прибора слегка приподнимается.
- Возьмитесь за крышку снизу и откройте её в направлении стрелки до фиксации.

**Рис. 21**

- a)** Потянув за застёжку, закройте сменный пылесборник MegaAir® SuperTEX и выньте его.
- b)** Вставьте новый пылесборник MegaAir® SuperTEX в держатель и закройте крышку отсека.

**Внимание: крышка закрывается только с вложенным сменным пылесборником MegaAir® SuperTEX.**

\*в зависимости от комплектации

## Чистка моторного фильтра

Моторный фильтр рекомендуется регулярно выколачивать или промывать!

### Рис. 22

- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 20).
- Расфиксируйте моторный фильтр и вытащите его в направлении стрелки.
- Очистите моторный фильтр путём выколачивания.
- В случае сильного загрязнения фильтра промойте его.

Дайте фильтру обсохнуть в течение минимум 24 часов.

- После очистки вставьте моторный фильтр на место и закройте крышку пылесборного отсека.

## Замена гигиенического микрофильтра

### Рис. 23\*

- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 20).
- Нажмите на защелку в направлении стрелки, при этом держатель фильтра разблокируется
- Выньте поролоновую прокладку и гигиенический микрофильтр.

Вставьте новый гигиенический микрофильтр и поролон в держатель фильтра.

- Вставьте держатель фильтра в прибор и зафиксируйте.

## Замена фильтра HEPA

### Рис. 24\*

- Откройте крышку пылесборного отсека (см. рис. 20).
- Разблокируйте фильтр HEPA нажатием на застёжку пылесборника в направлении стрелки и выньте его из прибора.
- Вставьте новый фильтр HEPA и зафиксируйте его.

После уборки мелкой пыли необходимо чистить моторный фильтр, возможно, следует заменить гигиенический микрофильтр, микрофильтр/угольный фильтр или фильтр HEPA.

## Уход

Перед каждой чисткой пылесоса выключите его и выньте вилку сетевого кабеля из розетки. Пылесос и пластмассовые принадлежности можно чистить обычными средствами для чистки пластмассы.

- ! **Не используйте абразивные чистящие средства, средства для мытья стекол или универсальные моющие средства.**

**Не погружайте пылесос в воду.**

При необходимости пылесборный отсек можно очистить с помощью другого пылесоса, протереть сухой тряпочкой или почистить кисточкой для пыли.

Оставляем за собой право на внесение технических изменений.

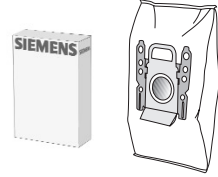
**Упаковка сменных пылесборников VZ41AFGXLL**

В комплект входят:

- 4 сменных мешков для сбора пыли MegaAir® SuperTEX с застежкой
- 1 гигиенический микрофильтр

<http://www.dust-bag-siemens.com>

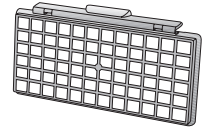
Тип GXLL



**Фильтр HEPA (класс H12) VZ154HFB**

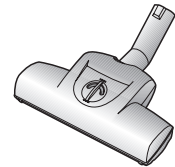
Рекомендуется для аллергиков. Обеспечивает исключительную чистоту выдуваемого воздуха.

Заменять ежегодно.



**Щётка TURBO-UNIVERSAL® VZ102TBB**

Одновременно чистит щеткой и всасывает пыль из ковров и напольных ковровых покрытий с коротким ворсом или любых напольных покрытий. Особенно эффективна для удаления шерсти животных. Валик щетки приводится в движение потоком всасываемого пылесосом воздуха. Дополнительный источник электроэнергии не требуется.



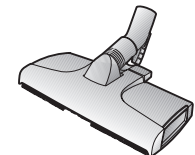
**Насадка для твёрдых напольных покрытий VZ123HD**

Для чистки гладких полов (паркет, кафельная или керамическая плитка и т. д.)



**Насадка для влажной уборки VZ103WD**

Насадка для влажной уборки подходит для работы со всеми твердыми покрытиями - паркетом, ламинатом, дощатым и каменным полом, кафельной плиткой и т. д. (перед началом работы действие салфеток для влажной уборки чувствительных твердых покрытий следует проверить на незаметном участке пола). Через насадку всасываются грубые частицы пыли, а влажная салфетка в то же время протирает пол.





## HU Garancia

Német Szövetségi Köztársaság lásd az utolsó oldalon.

**Külföld:** Erre a készülékre minden országban

a kihelyezett képviselő által megszabott garanciafeltételek érvényesek. Igény esetén kereskedőjénél tájékozódhat a részletekről.

A garanciafeltételek igénybevételéhez minden esetben szükség van a vásárlási bizonylat bemutatására.

## BG Гаранция

Федерална република Германия вижте последната страница.

Чужбина: За този уред важат гаранционните издадени от нашето представителство в страната-купувач. Подробности за това ще Ви съобщи дистрибуторът, от когото сте закупили уреда, при запитване по всяко време.

При предявяване на претенции за представената гаранция във всеки случай обаче е необходимо представянето на документа от покупката.

## RU Условия гарантийного обслуживания

Для Германии см. последнюю страницу.

**Для других стран** действительной является гарантия, выпущенная представительством компании в стране продавца. Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания вы можете в ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре при ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

## RO Garanție

Republica Federală Germania vezi ultima pagină.

**Străinătate:** Pentru acest produs sunt valabile condițiile de garanție oferite de reprezentanța noastră în țara de achiziție. Detalii în acest sens vă poate oferi în orice moment la cerere distribuitorul de la care achiziționați aparatul.

Pentru luarea în considerare a cererii de garanție este absolut necesară prezentarea dovezii de cumpărare.

## UK Гарантія

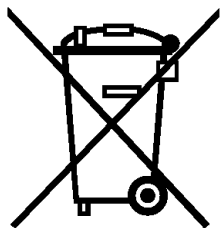
Федеративна Республіка Німеччина див. на останній сторінці.

**Для іноземних споживачів:** На цей пристрій поширюються гарантійні зобов'язання, надані представництвом нашої фірми в країні придбання. Докладну інформацію про гарантійні зобов'язання можна завжди отримати у продавця, в якого був придбаний цей пристрій.

При зверненні в гарантійному випадку потрібно пред'явити оригінал документа, що підтверджує купівлю пристрою.

## GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η εγγύηση παρέχεται για είκοσιπένσε ρεκ (24) μήνες, από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρεία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, οι λαμπτήρες κ.λπ.), εφόσον αυτή προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρησιμοποίηση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές επιδρομές κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρεία εδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητα της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής απόδειξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν τα ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρείας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση αποκλείεται.
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στην συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνον στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωσή της.



#### pt

"Este aparelho está identificado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

A directiva estabelece o quadro para um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados, válido em toda União Europeia."

#### el

"Αυτή η συσκευή είναι χαρακτηρισμένη σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών, με ισχύ σε όλη την ΕΕ."

#### tr

"Bu cihaz, Elektrikli ve Elektronik Eski Cihazlar İle İlgili Avrupa Yönetmeliği 2002/96/EG (waste electrical and electronic equipment – WEEE) doğrultusunda işaretlenmiştir.

Bu direktif, AB dahilinde geçerli olan eski cihazların geri alınmasına ve değerlendirilmesine ait kapsamı belirler."

#### pl

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC (WEEE) oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytych sprzętach elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

#### hu

"Ezt a készüléket a gyártó az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv (waste electrical and electronic equipment – WEEE) szerinti jelöléssel látta el. Az irányelv előírja a berendezések hulladékainak visszavételére és hasznosítására vonatkozó, egész Európára érvényes kereteket.

#### bg

"Този уред е маркиран в съответствие с директива 2002/96/ЕО за електрически и електронни уреди (WEEE – директива за отпадно електрическо и електронно оборудване).

Директивата определя рамката за ващното в ЕС връщане и оползотворяване на стари уреди."

#### ru

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2002/96/EG утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила утилизации и возврата отслуживших приборов.

#### ro

"Acest aparat respectă Directiva europeană 2002/96/CE cu privire la aparate electrice și electronice (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva oferă cadrul pentru preluarea corespunzătoare și valorificarea aparatelor vechi în toată Europa."

#### uk

"Даний прилад маркований відповідно до європейського Регламенту 2002/96/EG про утилізацію електричних приладів (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Даний Регламент встановлює основні загальноєвропейські засади щодо повернення та відшкодування вартості пристроїв, що підлягають

#### ar

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 2002/96/ المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE). وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

# Гарантийный талон

Прием заявок на ремонт в г. Москве: ☎ (495) 737-2962  
Прием заявок на ремонт в г. Санкт-Петербурге: ☎ (812) 449-3161

Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров приведены на обратной стороне талона, а также в Интернет: <http://www.lsh-service.ru>  
Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

## ОТМЕТКА О ПРОДАЖЕ

Изделие \_\_\_\_\_ Пылесос \_\_\_\_\_  
Модель \_\_\_\_\_  
Заводской номер FD \_\_\_\_\_  
Дата покупки \_\_\_\_\_  
Подпись продавца \_\_\_\_\_  
Претензий по внешнему виду и комплектности не имею.  
Подпись покупателя: \_\_\_\_\_

Штамп магазина

## СВЕДЕНИЯ О РЕМОНТЕ

(заполняется Службой Сервиса)

Счет/акт выполненных работ \_\_\_\_\_  
Счет/акт выполненных работ \_\_\_\_\_  
Счет/акт выполненных работ \_\_\_\_\_



Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей». Информацию по сертификации наших приборов, а также данные об организации, осуществляющей сертификацию, можно получить по телефону горячей линии: 8 (800) 707-7070.  
Организация: Федеральное государственное учреждение «Российский союз потребителей», 119071, ул. Малая Калужская, д.19, стр.1, тел.: (495) 737-2763, факс: (495) 737-2738.

### Гарантия изготовителя

Фирма-изготовитель предоставляет на приобретенный Вами прибор, к которому при покупке был выдан настоящий Гарантийный талон, гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей сроком **1 год**.

### Внимание! Важная информация для потребителя

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых жидкостей и рызунков, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе неадекватности параметров электросети, установленных ГОСТ 13 109-97. Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предоставлении иных предусмотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять сопроводительные документы (чек, квитанцию, правильно и четко заполненный гарантийный талон с указанием серийного номера прибора, даты продажи, четко различимой печати продавца, иные документы, подтверждающие дату и место покупки). С целью облегчения дальнейшего сервисного обслуживания Вашего прибора обращайтесь к мастерам сервиса с просьбой о занесении сведений обо всех произведенных ремонтных работах в соответствующий раздел настоящего Гарантийного талона.

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправности прибора в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

### Информация о сервисе

В периоды после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастера наших пунктов авторизованного сервисного обслуживания находятся на обороте талона.

Срок службы прибора составляет 10 лет с даты покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления прибора, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовления дата изготовления маркируется FD GTMM, где FT – год изготовления минус 1920, а MM – месяц изготовления.

\* Аксессуары и средства по уходу за бытовыми приборами Вы можете заказать и приобрести в перечисленных на обороте данного гарантийного талона сервисных центрах.

Будущее приходит в дом.

# SIEMENS

